Der Suppenkasper

Es war einmal ein Junge, der Kasper hieß. Kasper war ein dicker, gesunder Junge. Seine Wangen waren rot und frisch und er war stark. Er saß an einem Tisch und seine Mutter gab ihm Suppe. Er aß ein bisschen Suppe, doch plötzlich rief er:

„Ich esse meine Suppe nicht. Nein, meine Suppe ess' ich nicht!"

Am nächsten Tag, am zweiten Tag war er schon dünner. Da gab seine Mutter ihm wieder Suppe, aber auch an diesem Tag rief Kasper, als er die Suppe sah:

„Ich esse meine Suppe nicht. Nein, meine Suppe ess' ich nicht!"

Am dritten Tag war er sehr dünn, schwach und krank. Als die Mutter mit der Suppe kam rief er wieder:

„Ich esse meine Suppe nicht. Nein, meine Suppe ess' ich nicht!"

Am vierten Tag war er nur noch ein Strich, so dünn war er. Aber auch an diesem Tag aß er keine Suppe, als die Mutter sie ihm gab.

Am fünften Tag kam die Mutter nicht mehr mit Suppe, denn am fünften Tag war er tot.

Das Ende

Adapted from Heinrich Hoffmann's "Der Suppenkasper" by Kathrin Shechtman (German/English), Maria Cabrera (Spanish) & Cecile Lane (French)

The Soup-Casper

Once upon a time, there was a boy. The boy's name was Casper. Casper was a big, round, healthy boy. His cheeks were rosy and he was strong. He was sitting at a table and his mother brought him soup. He ate a little of the soup, but suddenly he screamed: „I won't eat my soup. No, my soup I won't eat!"

On the next day, the second day, he was already thinner. His mother brought him soup again, but again on that day Casper screamed, when he saw the soup: „I won't eat my soup. No, my soup I won't eat!"

On the third day, he was very thin and weak and when his mother came with the soup, he screamed again: „I won't eat my soup. No, my soup I won't eat!"

On the fourth day, he was just a line that's how thin he was. But again on that day, he didn't eat the soup when his mother brought it to him.

On the fifth day, his mother didn't come back with soup. On the fifth day Casper was dead.

The End

Adapted from Heinrich Hoffmann's "Der Suppenkasper" by Kathrin Shechtman (German/English), Maria Cabrera (Spanish) & Cecile Lane (French)

Cásper y la sopa

Érase una vez un niño. El niño se llamaba Cásper.
Él era grande, gordo y fuerte. Él estaba saludable y tenía las mejillas rosadas. Un día, él estaba sentado en la mesa y su mamá le trajo sopa. Cásper comió un poco de sopa pero, de repente, gritó:

- ‘¡No quiero sopa! ¡No me gusta!´

Al día siguiente, al segundo día, el niño estaba más delgado. Su mamá le trajo sopa otra vez, pero Cásper gritó cuando vio la sopa:

- ‘¡No quiero sopa! ¡No me gusta!´

Al tercer día, Cásper estaba muy delgado y débil, pero cuando su mamá le trajo la sopa, él gritó otra vez:

- ‘¡No quiero sopa! ¡No me gusta!´

Al cuarto día, Cásper era solo una línea de tan delgado que estaba. Ese día, cuando su mamá le trajo la sopa, le gritó a su mamá otra vez:

- ‘¡No quiero sopa! ¡No me gusta!´

Al quinto día, su mamá no le trajo sopa.
Al quinto día Cásper estaba muerto.

Adapted from Heinrich Hoffmann’s “Der Suppenkasper” by Kathrin Shechtman (German/English), Maria Cabrera (Spanish) & Cecile Lane (French)

La soupe

Il était une fois un garçon. Il est gros et a les joues rouges. Il mange de la soupe tous les jours. Un jour, la maman apporte la soupe et le garçon dit : « Non! Je ne mange pas la soupe. Non, non, non, je ne mange pas la soupe! »

Le deuxième jour, le garçon est un peu moins gros. Il est un peu plus maigre. La maman apporte la soupe et le garçon dit : « Non! Je ne mange pas la soupe. Non, non, non, je ne mange pas la soupe! »

Le troisième jour, le garçon est un peu moins gros. Il est un peu plus maigre. Il n'a pas les joues rouges. La maman apporte la soupe et le garçon dit : « Non! Je ne mange pas la soupe. Non, non, non, je ne mange pas la soupe! »

Le quatrième jour, le garçon est maigre. Il est malade. La maman apporte la soupe et le garçon dit : « Non! Je ne mange pas la soupe. Non, non, non, je ne mange pas la soupe! »

Le cinquième jour, le garçon est très très maigre et très très malade ! La maman apporte la soupe et le garçon dit : « Non! Je ne mange pas la soupe. Non, non, non, je ne mange pas la soupe! »

Le sixième jour, la maman n'apporte pas de soupe. Le garçon ne mange pas de soupe. IL ne mange pas de soupe parce qu'il est mort.

Adapted from Heinrich Hoffmann's "Der Suppenkasper" by Kathrin Shechtman (German/English), Maria Cabrera (Spanish) & Cecile Lane (French)

Soep-Casper

Er was eens een jongen.
De naam van de jongen was Casper.
Casper was een grote, ronde, gezonde jongen.
Zijn wangen waren roze en hij was sterk.
Hij zat aan de tafel en zijn moeder bracht hem soep.
Hij at een klein beetje soep, maar opeens schreeuwde hij:
“Ik eet mijn soep niet! Nee, ik eet mijn soep niet!”

De volgende dag, de tweede dag was hij al een beetje dunner.
Zijn moeder bracht hem weer soep, maar Casper schreeuwde:
“Ik eet mijn soep niet! Nee, ik eet mijn soep niet!”

De derde dag, was hij heel dun en zwak en toen zijn moeder de soep bracht, schreeuwde hij weer: “Ik eet mijn soep niet! Nee, ik eet mijn soep niet!”

De vierde dag was hij net een streep, zo dun was hij nu.
Maar ook op die dag at hij de soep niet, toen zijn moeder hem die bracht.

Op de vijfde dag kwam zijn moeder niet meer met soep.
Op de vijfde dag was Casper dood.

Einde

Adapted from Heinrich Hoffmann’s “Der Suppenkasper” by Kathrin Shechtman (German/English), Maria Cabrera (Spanish) & Cecile Lane (French)